

17. Les nines de Capcir (Maçanet de C.)

Informador: Bernat Peitivi i Juanola

Edat: 84 anys

Transcriptors: J. Veny, L. Pons

Enquestadors: C. Lleó, L. Pons

Data: 6 agost 1968

Observació: Enregistrament en casset

Comentari: És una cançó popular.

17

Les nines de Capcir

(Maçanet de Cabrenys)

ləz n,ɪnəz ðə kəbz'i |
d,iw kə n² β,ɛwən b'i |
j un d,iə kə j,ɔ j pəs'aβi |
s i f,ɛjən ən əl tup'i ||
i lə mez b'eɫə¹
s i f,ɛjə m l əskud'eɫə ||
ən tən,iən um bər'al |
kə kur,iə pə lə b'iɲə |
k,ɛɫ βər,al sə n ,ɛs trəŋk'at |
n,ɛɣrə <1> kum um pək'at |
n ɛz n,ɛɣrə f'i |
m,arkə kə j ,a stad b'i |
əf,iʒ u fɛ'in¹
ləz n,ɪnəz ðə kəbz'i

<1> L'informador articula la vocal final lleugerament palatalitzada.

17

Les nines de Capcir

(Maçanet de Cabrenys)

Les nines de Capcir
diu que no beuen vi
i un dia que jo hi passavi*
s'hi feien* en el tupí.
I la més bella
s'hi feia* amb l'escudella.
En tenien un barral*
que corria per la vinya;
quell* barral* se n'és trencat
negre com un pecat.
N'és negre així,
marca que hi ha estat vi;
aixís* ho feien
les nines de Capcir.